

જાનવાણ કોલેજના બાલમુકુંદદાસ
આર્ટસ કોલેજ.

કલામંદીર

તરફથી ૧૯૨૬ના એન્યુઅલ સોશીયલ ગેધરીંગ
વખતે ભજવાયેલા નાટ્ય પ્રયોગો

શંકિત હૃદય

તથા,

મોલીયેરના એક અંગ્રેજી નાટકનો હંક સાર અને ગાયનો

રરમી, ડીસેમ્બર, ૧૯૨૬.

પ્રકાશક,

દી. જી. ગજજી.

એન. જી. ત્રિવેદી.

સુરત-ચૌટાના પૃથ્વી ઉપર “ સુરત સિટી ” પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં
વજીરામ માનસિંહે છાપ્યું.

કીંમત બે આના.

કુંજવિહારી—એક ધનાઢ્ય વિલાસી તથા પરાપકારી યુવક
મી. અંબાલાલ જ્ઞેશી.

ચિદ્ધન—કુંજવિહારીના કુટુંબમાં ઉછરેલો માતા પિતા વગરનો
યુવક મી. વિહારી ગંભીરવાલા.

વકીલ—ચિદ્ધનના સમાજસેવાના કાર્યમાં સહાય કરવા માટે કુંજ
વિહારીએ રોકેલા પૈસાદાર ગૃહસ્થ મી. દીનકર જ્ઞેટલી.

ડાક્ટર—મી. ચંદ્રવદન ઠાકોર.

કવિ—મી. નરેન્દ્ર ત્રિવેદી.

ગુરૂ—કુંજ તથા ચિદ્ધન વગેરે સાથે સારો પરિચય ધરાવનારા જુની
ઢ્યે આશ્રમ ચલાવતા સાધુ. મી. પ્રભાકર પાટક.

પારસી—(પોએટ) મી. દીનકર દેસાઈ.

પહેલો ગૃહસ્થ—નાટકમાં ભાગ લેનાર શૃંગારરસનો પાવરઘો. મી. બાપુભાઈ
દેસાઈ.

બીજો ગૃહસ્થ— „ „ વિરસ „ મી. ભુપેન્દ્ર મહેતા.

૧લો ચોર—સ્વામિભક્તિનું દિગ્દર્શન કરાવતા. મી. ભગુભાઈ પટેલ.

૨જો ચોર—મી. ભુપેન્દ્ર મહેતા.

સ્ત્રી પાત્રો

વિલાસીની—કુંજવિહારીની રમતીઆળ પત્ની. મી. મનહર વીમાવાળા

કવિપત્ની—કવિની આદર્શ પત્ની. મી. દીનકર દેસાઈ.

MOLIERE.

A DOCTOR IN SPITE OF HIMSELF.

Characters.

1. SGANARELLE—(The Quack Doctor)—Mr. A. S. Bhathena.
2. MARTINE—Sganarelle's wife —Mr. K. G. Sapra.
3. LEANDRE—Lover of Lucinde and the quack apothecary
—Mr. Bapubhai Desai.
4. LUCINDE—Geronte's dumb daughter and afterwards
Leandre's wife—Mr. Bhimbhai Desai.
5. GERONTE—Father of the dumb daughter—Mr. D. R. Jetly.
6. ROBERT—Geronte's attendant —Mr. K. M. Bharucha.

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૩૪૪૫ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ શાંઠિત, હુ દપ, મોલિયૈરના
એકે શાંગ્રેવ્ય નાટકનો સાર અને ગાપનો

વિષય ૬-:૨-૧

‘શંકિત હૃદય’ નાટકનો ટુંક સાર

અંક પહેલો.

પ્રવેશ ૧લો—જગતના દુઃખ ટાળવાનો વિચાર કરતો ચિદ્ધન ગુરૂના આશ્રમ પાસે આવે છે. ચિદ્ધને લગ્ન ન કરવાની હક પકડેલી હોવાથી ગુરૂ તેને સમજાવી લગ્ન કરવા આગ્રહ કરે છે. ચિદ્ધન લગ્ન કરવાના નિશ્ચયને વળગી રહે છે.

પ્રવેશ ૨જો—કુંજ અને વિલાસ ચિદ્ધનને લગ્ન ન કરવાના દુરાગ્રહ માટે ઠપકો આપે છે. ચિદ્ધન પોતાના વિચારમાં મગ્ન રહેલો હોવાથી કુંજ અને વિલાસનું ચાલ્યા જવું.

પ્રવેશ ૩જો—આનંદથી પોતાનો ગૃહસંસાર ચલાવતા કવિ અને કવિ-પત્ની. વકીલ અને ડોક્ટરનું આવી સમાજસેવા માટે નાટક લખવા કવિને વિનંતી.

પ્રવેશ ૪થો—વિચારચસ્ત ચિદ્ધનના વચ્ચે ખગેલરૂપે વિલાસ અને કુંજ આવી પ્રેમગોષ્ઠી કરે છે. વિલાસને સુવાડી કુંજનું બહાર જવું. શૃંગાર ચેષ્ટા નિહાળતા ચિદ્ધનના હૃદયમાં વિલાસ માટે અસ્પષ્ટ રહેલા આકર્ષણનું વ્યક્ત થવું. ઉન્માદમાં આવી ચિદ્ધનનું વિલાસને ચુમવું. એકાએક કુંજનું આવી આ દૃશ્ય નિહાળવું.

પ્રવેશ ૫મો—અસ્થિર મનવાળા બનેલા કુંજની પાસેથી વકીલ, અને કવિ દોરા કાગળ પર સહી કરાવી લે છે.

પ્રવેશ ૬ઠો—સર્પદંશના ઝેરની અસર આંખે ઉતરવાથી અંધ સરખો બનેલો ચિદ્ધન પોતાના પાપનો પશ્ચાત્તાપ કરે છે. ગુરૂનું આશ્વાસન. પાપની જવાબદારી બદલ ચર્ચા થતાં ગુરૂને એકદમ પોતાનો ભૂતકાળ ચીતરાતો માલમ પડે છે. બાલકોના દોષની જવાબદારી માતાપિતાપર હોવાનું સત્ય ગુરૂને સમજાય છે.

અંક ૨જો.

પ્રવેશ ૧લો—ડોક્ટર, વકીલ, અને કવિનું કુંજ પાસે કરાવેલી સહીથી તેની મિલકતનો ઉપભોગ કરવાની યોજના.

પ્રવેશ ૨જો—શંકાની વ્યથાથી પીડાતો કુંજ. પ્રેમમૂર્તિના દૃશ્યનો ભાસ વિલાસનું આગમન. વિલાસને કુંજના વ્યંગ સંબોધનો વિલાસના

મુખે ચિદ્ધનનું નામ સાંભળતાં તેને નદીમાં ફેંકી દેવું. વિલાસ વગર પોતાનું ન રહેવાય એવું જ્ઞાન થતાં તે પણ વિલાસની પાછળ નદીમાં કુદી પડે છે.

પ્રવેશ ૩જો—બહારથી મોડી રાતે આવી કવિ ધર ઉઘડાવવા માગે છે. કવિપત્ની રીસ કરે છે. કુંજની મિલકત હસ્તગત થવાની લાલચ બતાવતાં કવિપત્ની પારકી મિલકત ન લેવા આગ્રહ કરે છે. કવિનું ખુશ થવું.

પ્રવેશ ૪થો—વિલાસને શોધતાં કુંજનો પશ્ચાતાપ. લુંટ્યા જતા ચોરોનું કુંજને ઓળખવું. વિલાસની આશામાં ભૂતીઆ ગુફા તરફ કુંજનું જવું, તેની સંભાળ માટે ચોર લોકોનું પાછળ જવું.

પ્રવેશ ૫મો—કુંજની મિલકત મળવાથી વકીલ અને ડોક્ટરનું ખુશ થવું. કુંજના કારખાનાના કાઠી મુકેલા મળુરોનું ચોરી કરવા આવવું. ખીસ્સા તપાસતાં વકીલ અને ડોક્ટર પાસેના કાગળો કઢાવી ફેંકી દેવું. કવિ આ લાગ જોઈ કાગળીયા ઉપાડી લે છે. કાગળ પાછા માગતા કવિના ઉડાઉ જવાબો.

પ્રવેશ ૬ઠો—વિલાસની ભ્રમણામાં ફરતા કુંજનું વિલાસને નિહાળવું. તેને ભેટવા જતાં વિલાસ પોતે ભૂત છે એમ જાહેર કરે છે. કુંજનો પશ્ચાતાપ.

પ્રવેશ ૭મો—કવિનું નાટક ભજવવા માટે શૃંગાર, અનેવીર રસના ખેલાડીઓનું હાજર થવું. પોઈચિાજી નામે પારસી પોએટ પણ વકીલની જાહેરખબર વાંચવાથી કુંજના મકનમાં ભેગા થાય છે. વીરરસનું ફાટવું.

પ્રવેશ ૮મો—સુર્યાસ્તની રાહ જોતાં કુંજનું તરંગે ચઢવું. કવિનું કુંજને ખોળવા આવવું. ગુરૂ અને ચિદ્ધનનું આવી મળવું. ગુફામાંથી વિલાસનું પ્રગટ થવું. પશ્ચાતાપથી પલળતા ચિદ્ધનનું ક્ષમા યાચવા દોડી જવું. ચિદ્ધનને સમજાવતી વિલાસ બહાર આવે છે. બધાંનું ચક્રિત થવું. શીખર પર બેઠેલા કુંજની વિલાસ ભુત નથી એમ ખાત્રી થવી. પ્રેમના આવેશમાં વિલાસને સંબોધવું. ઉભયના હૃદયમિલન. સ્નેહના સામર્થ્યનો વિચાર કરતા સધળા સ્તબ્ધ બને છે. હાસ્ય ખડું કે રૂદન?



‘હૃદય’ નાટકનાં ગાયનો

અંક પહેલો.

(૧)

ચિદ્ધન:—શાને જન નયને જલકિમરાય
કોમળ કંજ ખીડાય હાય—શાને
શાને જન નયને જલ ના સમાય
ધુમ્મસ વરસે, જગ સહુ ભીંજે
નયનો અટકે શ્યામલ પડદે
રવિ કિરણો શું છૂપાય ! હાય!—શાને

(૨)

વિલાસ:—ધુટડા ભરી ભરી પીઓ કો રસનાં સરોવરો છલકાય
રસનાં સરોવરો છલકાય રસિકનું મન દેખી મલકાય—
રસનાં
કુંજે કુંજે ફુલડા ડોલે ચૂમે લલિત વસંત,
વન વન પવન રસ ભરતો લીલા હસે અનંત.
ખોખે ભરી ભરીને લ્યો કો હૈયે નવું નવું હિંચકાય—
રસનાં.
સરોવરો છલકે છલકાતાં રસ જીવનને અર્થ,
ધન્ય ઝીલે રસ રાજહંસ કો ખગં ઉભા રહે વ્યથ;
ખોખે ભરી ભરી ઝીલોકે પ્રભુની રસભુતા પથરાય—
રસનાં.
ખચરદાર

(૩)

કુંજ—ફુલની સાંકળે જગ ગુંથતી
શું એ તે પ્રિય વસન્ત ?—ફુલની
હસતી રમતી વનમાં જનમાં
ચાલે લટકતી રંજનમાં
કોકિલ કંઠે અલિ ગુંજનમાં
ગાન કરી વિલસન્ત—ફુલની
મોહે મધુ સચરાચર પાતી
ભર યૌવન મહાલે મદમાતી
વસન્ત પુષ્પ પરાગે નહાતી,
કે મુજ પ્રિય હસંત?—ફુલની

(૪)

વિલાસ—દેહ રજત વાદળી સમી ચંચુ રતનજડીત
ખિલ્લોરી જળમાં રમે યુગલહંસ મુજ નીત્ય
ભેટે ભેટે ત્હોય ભુખ્યાં એ ભાવનાં !
ચૂમે ચૂમે ને ત્હોય તરસ્યાં રહે
ભાળે નિહાળે તોયે તૃપ્તિ ન નયનમાં
આત્મા અનંગ અંગ અંગમાં વહે.

(૫)

વિલાસ—છોડે મહારી જૈયાં, ઓ આવી મહારી સૈયાં !
 આવી મહારી સૈયાં, ઘડયાં આ શાનાં હૈયાં !—છોડે
 જલ ભરલ ઝારી, ઢોળાવી, હું તો હારી !
 જાઓને રીત ના મહને ગમે તહમારી !—છોડે
 કુંજ—(સાખી) જલના સિંચન સુંદરી ! હવે ન ખમશે પુલ !
 તલસે ગ્રહેવા જો ખીલી, સિંચન પ્રણય અમૂલ.
 વિલાસ—અલકલટ વિખૂટી, હું તહોય શેં ન છૂટી !
 નહાસતાં સોનાની કટિમેખલા આ તૂટી—છોડે

(૬)

વિલાસ—મહારી મદભર આંખ ઘેરાણી,
 ઝુલાવો ધીમે હજી ધીમે પ્રાણુ—ઝુલાવો
 નિદભર્યા અમ પાસે પ્રિયતમ !
 રાખીએ ચિત ચક્રાર !
 જો જો સવૂણા ફાટે નહીં,
 મહારા નવરંગ સાળુની ફાર—ઝુલાવો
 વેગળાં લ્યો જરી નયનો,
 ખીટાં નહાસતાં ખંજન લોલ !
 કીકી તણો પડછાંચ પડી
 મારા કાળા થાય કપોલ—ઝુલાવો

(૭)

ચિદ્ધન—આંખે પડદા પડે ! હો પડે !
 ઘોર ઘટા ધન મેઘની છાઈ,
 તિમિર અમાસ અડે ! હો અડે !
 આંખે પડદા પડે ! હો પડે !
 વીજલડી પણ જાય રીસાઈ !
 ખુરખો ઓઢી રડે ! હો રડે !
 આંખે પડદા પડે ! હો પડે !
 પંથી આજ રહ્યા અટવાઈ !
 મારગ તો ન જડે ! હો જડે !
 આંખે પડદા પડે ! હો પડે !

અંક બીજો

(૮)

વિલાસ—હું તો ઝખકીને જાગી આજ !
 મુરલી ક્યાંથી વાગી ?
 મુજ સધન કુંજ સોહાગી આજ !
 લગની સ્વરશું લાગી !—
 અણુ અણુ તનનાં મહારાં
 મુરલીના તાને રાચે;
 હૈયું થન થનગન નાચે આજ
 મુરલી ક્યાંથી વાગી ?—

થેલી હું શોધતી એ
રસને કોણે રેલાવ્યો ?
સન્નિહા : ક્યાં સંતાવ્યો ? આજ
મુરલી ક્યાંથી વાગી ?—

(૯)

વિલાસ—કાજળ કાળી રાતલડીમાં
અંધકાર ઉભરાય
અંધકાર ઉભરાય,
એમાં જગત તણાયું જાય—કાજળ.
ચમકે પેલી તારકમાલા,
કે શું દેવ ઉગામે ભાલા ?
હૃદય સદાય ગવાય,
જેને અંધકાર ઉભરાય—કાજળ.
વહેતી નયને આંસુ ધારા,
કે શું અગ્નિ તણા ચમકારા ?
જીવન સદાય દઝાય !
જેને અંધકાર ઉભરાય—કાજળ.

(૧૦)

કુંજ—નયનથી દૂર બની ! ખાલી જીગર ખાલી !
ઉંડો ઉતરું હું કે ઉંડાણે રહો કે ઝાલી !
જેઉં સહુ સ્થાનમાં ધસારો અલખેલ તહારો !
લઉં હું ચૂમી ત્યાંતો જાયે પ્રીયે ચાલી !—નયનથી

(૧૧)

વિલાસ—ઝૂલી રહી મતખાલી, આજે ! સુનો સુનો બાગ !
હૈયે ભાવ રૂંધાઈ રહે હા ! કંઠે નાવે રાગ—ઝૂલી રહી.
છુપી છુપી તારલી થેલડી મટકે, હસી હસી ચંદ્રી નક્ષત્ર બની અટકે !
અલિ શું મોહી લટકે !—હાં સુનો સુનો બાગ !
ઉછરી આશા અમર મરોડી !
કંપ ભરી મુજને તરછોડી !
જાય પ્રિતમ મુજ મચકોડી—હાં સુનો સુનો બાગ !

(૧૨)

વિલાસ—સાન ભાન ભૂલી આજ, ભટક રહી !
મોત તણાં મુકી રાજ્ય, આજ, ભટક રહી !
બાગે બહીસ્ત નહીં મહીં બુલબુલ !
કેમ ખીલે ત્યાં માશુકનું ગુલ !
આવી ઝમીન તુજ કાજ, આજ ભટક રહી.

સમાપ્ત.

MOLIÈRE

A DOCTOR IN SPITE OF HIMSELF

First Scene—Sganarelle beats his wife. Sudden arrival of Robert in search of a competent doctor for restoring his young mistress's speech. Sganarelle goes out for chopping woods. In his absence revengeful Martin recommends her husband as the doctor but wants that Robert should thrash him to acknowledge himself as such.

Second Scene—Robert finds out the doctor chopping woods and makes him acknowledge a doctor by beating him.

Third Scene—Robert introduces the doctor to Geronte. The doctor gives proof of his eccentricity by cudgelling the master. The father introduces him to Lucinde. The doctor creates a good impression upon them by uttering long and bombastic words. He recommends a very ridiculous prescription and leaves the house.

Fourth Scene—Leandre, between whom and Lucinde a mutual attachment subsists, has an interview with Sganarelle at which he implores the latter's assistance to arrange for a meeting with his lady love. He says that her dumbness is a mere trick to free herself from the undesirable marriage with someone else. In consideration of a purse of gold the doctor agrees to introduce the lover in the disguise of an apothecary to his lady love.

Fifth Scene—Doctor visits the house of Geronte. The disguised apothecary is asked to feel her pulse. The lovers thus get an opportunity for chit-chatting. In the meantime the doctor gives a ridiculous sermon to the father upon his ability as a doctor. The absent-minded daughter forgetting the pretended dumbness bursts out in speech. The doctor instructs Leandre to fly away with Lucinde in medical terms which the father fails to understand. The flight of the lovers is detected and consequently the doctor is sentenced to death. But his wife Martin saves her husband from the gallows.

“THE END.”

